

**CABECERA****YACIMIENTO:** Convento de Sancti Spiritus el Real (Toro, Zamora)**MUNICIPIO:** Toro**PROVINCIA:** Zamora**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AETHAM 4357; CIHM I, 85**N. INV:** Convento de Sancti Spiritus el Real (Toro, Zamora)**TIPO YACIMIENTO:** MONASTERIO**OBJETO:** Friso**TIPO:****GENERALIDADES****MATERIAL:** Madera**SOPORTE:** ESTRUC. ARQUIT.**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO**TÉCNICA:** PINTADO**DIMENSIONES DEL OBJETO:****DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:** 1**H. MAX. LETRA:** 37 mm**H. MIN. LETRA:****RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:** Renovada**CONS. ARQ.:** B**INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:****DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

Aqui yace d(oña) Teresa Gil, que mando facer este monasterio. Su alma que fino en Cristo a quatro de octubre. Ano del nacimiento de MCCC

Texto dado por CIHM I, 85.

**APARATO CRÍTICO:**

Se trata de un letrero renovado al repintar el título. Quizá por eso varía respecto a lo que otros autores han publicado.

**TRADUCCIÓN:****COMENTARIO:**

Afirma Garnacho que doña Teresa Gil, infanta de Portugal y rica hembra, vivía en Valladolid a principios del siglo XIV, lo que está en contradicción con la fecha de este epígrafe. Fernández Duro advierte que ésta debe ser de 1307, afirmando que la primera piedra del convento se colocó el 27 de agosto de 1316, terminándose en 1346.

### EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

**FTE. LEC.:** Convento de Sancti Spiritus el CIHM I, 85.

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:**

**LENGUA:** Castellano

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Letrero renovado por las propias religiosas, que lo han repintado. Ahora se ve en letras rojas.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Letra moderna.

### CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:** DESCONOCIDO

**DATACIÓN:** 4 de octubre de 1300, siglo XIV.

**CRIT. DAT.:** El propio texto.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Centro del coro de la iglesia, modesto túmulo. El texto discurre por los laterales del mismo, pintado en letras rojas. El friso tiene una altura de 66 mm y se notan unas pautas de 50 mm.

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

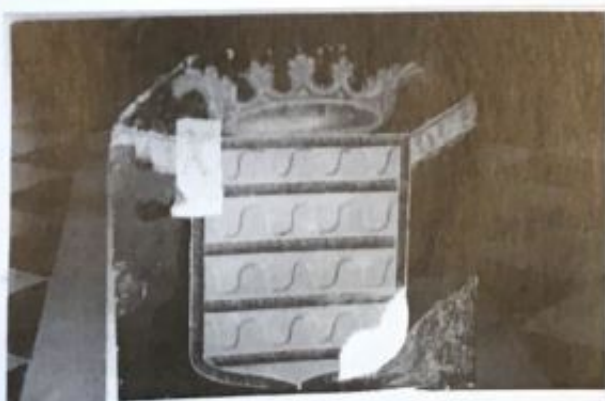
### BIBLIOGRAFÍA

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AETHAM 4357; CIHM I, 85; Álvarez Pérez, José (1979) Toro. Conjunto monumental histórico-artístico, Valladolid, p. 60. Casas y Ruiz del Árbol, Francisco (1950) Monumentos nacionales de Toro. (Breve guía explicativa), Zamora, p. 95. Fernández Duro, Cesáreo (1882-1883) Memorias históricas de la ciudad de Zamora, su provincia y Obispado, I, Madrid, 532. Garnacho, Tomás María (1878) Breve noticia de algunas antigüedades de la ciudad y provincia de Zamora, Zamora, p. 194.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



B: Inscripción n.º 85